

**คำสั่งสุดท้ายเพื่อควบคุมมิให้เกิดความรุนแรงในครอบครัว**  
พระราชบัญญัติอาชญากรรม (ความรุนแรงในครอบครัวและความรุนแรงส่วนบุคคล) ค.ศ. 2007



คุณต้องปฏิบัติตามคำสั่งด้านล่างนี้ การไม่ปฏิบัติตามคำสั่งเหล่านี้ถือว่าผิดกฎหมาย คุณอาจถูกจับกุมและถูกตั้งข้อกล่าวหาโดยตำรวจ รวมถึง ถูกนำตัวไปขึ้นศาล หากคุณถูกศาลตัดสินพบว่ามีความผิด คุณอาจถูกจำคุกไม่เกิน 2 ปี และปรับไม่เกิน 5,500 ดอลลาร์

นอกจากนั้นคุณยังอาจถูกตั้งข้อกล่าวหาและถูกนำตัวไปขึ้นศาลเนื่องด้วยความผิดอาญาอื่น ๆ หากคุณถูกศาลตัดสินพบว่ามีความผิดทางอาญาเหล่านี้ คุณอาจได้รับโทษที่ร้ายแรงมากขึ้น

คุณต้องปฏิบัติตามคำสั่งเหล่านี้จนถึงวันที่ระบุในคำสั่ง

คำสั่งเหล่านี้ ออกมาเพื่อคุ้มครองบุคคลที่มีรายชื่ออยู่ในคำสั่ง

คุณต้องปฏิบัติตามคำสั่งเหล่านี้ ถึงแม้ว่าบุคคลที่มีรายชื่ออยู่ในคำสั่ง ไม่ต้องการให้คุณปฏิบัติตามคำสั่งเหล่านี้ หรือบอกกับคุณว่าคุณไม่จำเป็นต้องปฏิบัติตามคำสั่งเหล่านี้ หากคุณพยายามทำสิ่งใด ๆ ที่ระบุไว้ด้านล่างนี้ ถือว่าเป็นการทำผิดกฎหมาย ซึ่งเรียกว่าการฝ่าฝืนคำสั่ง

### คำสั่งเกี่ยวกับพฤติกรรม

1. คุณต้องไม่ทำสิ่งต่อไปนี้ต่อบุคคลที่ได้รับการคุ้มครอง หรือ บุคคลใด ๆ ที่เขามีความสัมพันธ์ทางครอบครัวด้วย
  - A) ทำร้ายร่างกายหรือข่มขู่พวกเขา
  - B) ติดตามพวกเขา ก่อกวน หรือทำให้พวกเขากลัว และ
  - C) ทำลาย หรือทำความเสียหายต่อทรัพย์สินใด ๆ ที่เป็นของหรืออยู่ในการครอบครองของบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองโดยเจตนาหรือโดยความประมาท

#### ตัวอย่างเช่น

- คุณต้องไม่ทำสิ่งเหล่านี้ด้วยตนเอง ผ่านบุคคลอื่น หรือผ่านการสื่อสารและอุปกรณ์ระบบอิเล็กทรอนิกส์ (ตัวอย่างเช่น โทรศัพท์ ข้อความ อีเมล Facebook หรือ สื่อสังคมออนไลน์อื่นๆ หรือ GPS สำหรับติดตาม)
- คุณต้องไม่ทำหรือกล่าวสิ่งใด ๆ ที่อาจทำให้บุคคลที่ได้รับการคุ้มครองรู้สึกหวาดกลัว หรือรู้สึกว่า คุณอาจทำร้าย หรือทำความเสียหายต่อทรัพย์สินของพวกเขาไม่ว่าทางใดก็ตาม รวมถึง ทรัพย์สินและสัตว์เลี้ยงใดๆ ที่เป็นเจ้าของร่วมกัน



Justice

# คำสั่งสุดท้ายเพื่อควบคุมมิให้เกิดความรุนแรงในครอบครัว พระราชบัญญัติอาชญากรรม (ความรุนแรงในครอบครัวและความรุนแรงส่วนบุคคล) ค.ศ. 2007



## คำสั่งเกี่ยวกับการติดต่อ

2. คุณต้องไม่ไปเข้าหาบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองหรือติดต่อพวกเขาไม่ว่าทางใดก็ตาม ยกเว้นจะเป็นการติดต่อผ่านทางทนายความ

### ตัวอย่างเช่น

- คุณต้องไม่ไปเข้าหาหรือติดต่อบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองด้วยตนเอง หรือผ่านการสื่อสารระบบอิเล็กทรอนิกส์ (ตัวอย่างเช่น โทรศัพท์ ข้อความ อีเมล Facebook หรือ สื่อสังคมออนไลน์อื่นๆ) หรือด้วยวิธีอื่น ๆ รวมถึง การขอให้ใครบางคนติดต่อพวกเขาแทนคุณ
- หากบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองติดต่อคุณและคุณตอบกลับไป ไม่ว่าจะพวกเขาจะติดต่อคุณกี่ครั้ง หรือไม่ว่าพวกเขาจะมีเหตุผลอะไรในการติดต่อ จะถือว่าคุณกำลังฝ่าฝืนคำสั่งนี้

3. คุณต้องไม่ไป

- โรงเรียนหรือสถานที่ใดๆ ที่บุคคลที่ได้รับการคุ้มครองอาจไปเพื่อเรียนหนังสือ
- สถานที่ใดๆ ที่พวกเขาอาจไปเพื่อรับการดูแลเด็ก หรือ
- สถานที่ใดๆ ที่ระบุในคำสั่งนี้

### ตัวอย่างเช่น

- คุณต้องไม่ไปสถานที่เหล่านี้ด้วยตนเอง
- สิ่งนี้ยังหมายความว่า คุณไม่สามารถไปเข้าร่วมงานโรงเรียน กิจกรรมพิเศษของโรงเรียน หรือคิมนัดพบระหว่างผู้ปกครองและคุณครูที่จัดขึ้นที่โรงเรียน

4. คุณต้องไม่ไปเข้าหา หรือไปอยู่กับบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองเป็นเวลาอย่างน้อย 12 ชั่วโมง หลังจากที่คุณมีเครื่องมือแอลกอฮอล์ หรือเสพสารเสพติดที่ผิดกฎหมาย

### ตัวอย่างเช่น

- คุณต้องไม่ไปเข้าหา หรือไปอยู่กับบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองเป็นเวลาอย่างน้อย 12 ชั่วโมง หลังจากที่คุณมีเครื่องมือแอลกอฮอล์หรือเสพสารเสพติดที่ผิดกฎหมาย ตัวอย่างเช่น หากคุณดื่มครั้งล่าสุดเวลา 3 ทุ่ม คุณไม่สามารถไปเข้าหาพวกเขา ไปที่บ้านหรือที่ทำงานของพวกเขา จนถึงเวลา 9 โมงเช้า



Justice

**คำสั่งสุดท้ายเพื่อควบคุมมิให้เกิดความรุนแรงในครอบครัว**  
**พระราชบัญญัติอาชญากรรม (ความรุนแรงในครอบครัวและความรุนแรงส่วนบุคคล) ค.ศ. 2007**



ของวันถัดมา หากพวกคุณอาศัยอยู่ด้วยกัน สิ่งนี้หมายความว่า คุณต้องหาสถานที่พักค้างคืนที่อื่น เป็นเวลา 12 ชั่วโมง

- คุณต้องไม่ดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์หรือเสพสารเสพติดที่ผิดกฎหมายร่วมกับบุคคลที่ได้รับการคุ้มครอง
- คุณต้องอยู่ห่างจากพวกเขาถึงแม้พวกเขาจะขอไม่ให้คุณไปก็ตาม

5. คุณต้องไม่พยายามสืบหาบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองยกเว้นจะได้รับคำสั่งจากศาล

ตัวอย่างเช่น

- คุณต้องไม่พยายามสืบหาบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองผ่านการสื่อสารระบบอิเล็กทรอนิกส์ (ตัวอย่างเช่น โทรศัพท์ ข้อความ อีเมล Facebook หรือ สื่อสังคมออนไลน์อื่นๆ) อินเทอร์เน็ต หรือถามคนอื่นเกี่ยวกับสถานที่อยู่ของพวกเขา

**คำสั่งเกี่ยวกับกฎหมายครอบครัวและการดูแลบุตร**

6. คุณต้องไม่พยายามไปเข้าหาบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองหรือติดต่อพวกเขาไม่ว่าทางใดก็ตาม ยกเว้นเป็นการติดต่อในลักษณะที่

- A) ผ่านทนายความ หรือ
- B) เพื่อเข้าร่วมการไกล่เกลี่ย หรือ การให้คำปรึกษาที่ได้รับการรับรองหรืออนุมัติจากศาล และ/หรือ การประนีประนอม หรือ
- C) ได้รับคำสั่งจากศาลนี้หรือศาลอื่นเกี่ยวกับการติดต่อบุตร หรือ
- D) เป็นไปตามที่ได้ตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรระหว่างคุณกับผู้ปกครองเกี่ยวกับการติดต่อบุตร

หรือ

- E) เป็นไปตามที่ได้ตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรระหว่างคุณกับผู้ปกครอง รวมถึง ผู้ที่มีความรับผิดชอบในฐานะผู้ปกครองเด็กเกี่ยวกับการติดต่อบุตร

ตัวอย่างเช่น

- คุณต้องไม่ไปเข้าหาหรือติดต่อบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองด้วยตนเองหรือผ่านการสื่อสารระบบอิเล็กทรอนิกส์ (ตัวอย่างเช่น โทรศัพท์ ข้อความ อีเมล Facebook หรือ สื่อสังคมออนไลน์อื่นๆ) หรือด้วยวิธีอื่นๆ รวมถึง การขอให้ใครบางคนติดต่อพวกเขาแทนคุณ



Justice

**คำสั่งสุดท้ายเพื่อควบคุมมิให้เกิดความรุนแรงในครอบครัว**  
พระราชบัญญัติอาชญากรรม (ความรุนแรงในครอบครัวและความรุนแรงส่วนบุคคล) ค.ศ. 2007



- หากบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองติดต่อคุณและคุณตอบกลับไป ไม่ว่าจะพวกเขาจะติดต่อคุณกี่ครั้ง หรือไม่ว่าพวกเขาจะมีเหตุผลอะไรในการติดต่อ จะถือว่าคุณกำลังฝ่าฝืนคำสั่งนี้ และอาจถูกนำตัวขึ้นศาล
- หากคุณได้รับคำสั่งศาลเกี่ยวกับกฎหมายครอบครัวหรือคำสั่งศาลอื่นๆ ที่เกี่ยวกับการดูแลบุตร คุณควรติดต่อทนายความ หากคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสิ่งที่คุณสามารถทำได้และไม่สามารถทำได้

**สำหรับข้อ (B)** ในทางกฎหมายครอบครัว การได้รับการรับรองนั้นหมายถึงการได้รับการรับรองภายใต้พระราชบัญญัติกฎหมายครอบครัว ค.ศ. 1975

**สำหรับข้อ (E)** ตัวอย่างเช่น หากคุณและบุคคลที่ได้รับการคุ้มครองมีบุตร แต่บุคคลอื่นมีความรับผิดชอบเป็นผู้ปกครองบุตรของคุณ คุณต้องทำข้อตกลงกับพวกเขาเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับการติดต่อบุตรส่วนบุคคลอื่น อาจเป็นตัวแทนของรัฐมนตรีด้านการบริการครอบครัวและชุมชน (Minister for Family and Community Services) หรือเป็นผู้ปกครองที่ถูกต้องตามกฎหมายที่ได้รับการแต่งตั้งตามคำสั่งศาล หรือเป็นพ่อแม่บุญธรรมก็ได้

### คำสั่งเกี่ยวกับสถานที่ที่คุณไม่สามารถไปเยือนได้

7. คุณต้องไม่อยู่ที่
- ที่อยู่เดียวกันกับบุคคลที่ได้รับการคุ้มครอง หรือ
  - สถานที่ใดๆ ที่ระบุในคำสั่งนี้

ตัวอย่างเช่น

- หากคุณเคยพักอาศัยอยู่ที่อยู่นี้ และจำเป็นต้องกลับไปเก็บทรัพย์สินใดๆ ของคุณ คุณสามารถขอให้ศาลออกคำสั่งให้คุณเพื่อไปนำทรัพย์สินของคุณกลับคืนได้ ซึ่งเรียกว่า คำสั่งเรียกคืนทรัพย์สิน (Property Recovery Order) หรือคุณสามารถติดต่อตำรวจได้

8. คุณต้องไม่ไปยัง
- สถานที่ใดๆ ที่บุคคลที่ได้รับการคุ้มครองพักอาศัยอยู่ หรือ
  - สถานที่ใดๆ ที่พวกเขาทำงาน หรือ
  - สถานที่ใดๆ ที่ระบุในคำสั่งนี้



Justice

**คำสั่งสุดท้ายเพื่อควบคุมมิให้เกิดความรุนแรงในครอบครัว**  
พระราชบัญญัติอาชญากรรม (ความรุนแรงในครอบครัวและความรุนแรงส่วนบุคคล) ค.ศ. 2007



ตัวอย่างเช่น

- คุณไม่ได้รับอนุญาตให้เข้าไปในเขตบริเวณของสถานที่เหล่านั้น
- หากคุณเคยพักอาศัยอยู่ที่อยู่นี้ และจำเป็นต้องกลับไปเก็บทรัพย์สินใดๆ ของคุณ คุณสามารถขอให้ศาลออกคำสั่งเรียกคืนทรัพย์สิน (Property Recovery Order) หรือคุณสามารถติดต่อตำรวจได้

9. คุณต้องไม่ไปสถานที่ดังต่อไปนี้ภายในระยะเป็นเมตรที่ระบุในคำสั่งนี้

- สถานที่ใดๆ ที่บุคคลที่ได้รับการคุ้มครองพักอาศัยอยู่ หรือ
- สถานที่ใดๆ ที่พวกเขาทำงาน หรือ
- สถานที่ใดๆ ที่ระบุในคำสั่งนี้

ตัวอย่างเช่น

- คุณไม่ได้รับอนุญาตให้เข้าไปในระยะ 100 เมตรจากเขตบริเวณของสถานที่เหล่านั้น
- หากคุณเคยพักอาศัยอยู่ที่อยู่นี้ และจำเป็นต้องกลับไปเก็บทรัพย์สินใดๆ ของคุณ คุณสามารถขอให้ศาลออกคำสั่งเรียกคืนทรัพย์สิน (Property Recovery Order) หรือคุณสามารถติดต่อตำรวจได้

### คำสั่งเกี่ยวกับอาวุธ

10. คุณต้องไม่มีอาวุธปืน หรืออาวุธที่ไม่ได้รับอนุญาตตามที่ระบุใน พระราชบัญญัติข้อห้ามเกี่ยวกับอาวุธ ค.ศ. 1998 (Weapons Prohibition Act 1998) ไว้ในครอบครอง

ตัวอย่างเช่น

- คุณต้องมอบอาวุธปืนและอาวุธที่ไม่ได้รับอนุญาตตามที่ระบุใน พระราชบัญญัติข้อห้ามเกี่ยวกับอาวุธ ค.ศ. 1998 (Weapons Prohibition Act 1998) ของคุณทั้งหมดให้แก่ตำรวจ
- ความผิดฐานมีอาวุธไว้ในครอบครองถือเป็นความผิดอาญา  
โปรดสอบถามเจ้าหน้าที่ตำรวจหาก你不แน่ใจเกี่ยวกับอาวุธใดๆ  
ที่คุณไม่ควรจะมีไว้ในครอบครอง



Justice

# คำสั่งสุดท้ายเพื่อควบคุมให้เกิดความรุนแรงในครอบครัว พระราชบัญญัติอาชญากรรม (ความรุนแรงในครอบครัวและความรุนแรงส่วนบุคคล) ค.ศ. 2007



## คำสั่งอื่นๆ

11. ตำรวจหรือศาลสามารถออกคำสั่งอื่นๆ ที่เจาะจงเฉพาะคุณหรือครอบครัวของคุณได้

**ความสัมพันธ์ของครอบครัวส่วนใหญ่ที่ไม่มี ความกลัว การควบคุม หรือความรุนแรง การกระทำต่างๆ ของคุณเป็นสิ่งที่ไม่สามารถยอมรับได้ ตอนนี้ คุณได้รับคำสั่งซึ่งคุณต้องปฏิบัติตาม คำสั่งนี้มีแสดงในระบบคอมพิวเตอร์ของกรมตำรวจรัฐนิวเซาท์เวลส์**

ความรุนแรงในครอบครัวส่งผลกระทบต่อและทำให้ทุกคนเสียใจ เมื่อเด็กๆ ประสบกับความรุนแรงในบ้าน พวกเขาจะมีแนวโน้มที่จะได้รับความกระทบกระเทือนจากโรคซึมเศร้า โรคความวิตกกังวล และมีความก้าวร้าวมากขึ้น และพวกเขายังอาจมีปัญหากับโรงเรียนอีกด้วย

นี่เป็นโอกาสที่คุณจะเปลี่ยนแปลงตัวเอง

หากคุณต้องการพูดคุยกับใครสักคนเกี่ยวกับการจัดการอารมณ์หรือความเครียดของคุณ สามารถรับความช่วยเหลือได้โดยโทรไปที่

- หน่วยบริการให้คำปรึกษาและแนะแนวแก่ผู้ชาย (Men's Referral Service) ที่หมายเลข 1300 766 491
- หน่วยบริการให้คำปรึกษาและแนะแนวด้านความสัมพันธ์ ประเทศออสเตรเลีย (Relationships Australia) ที่หมายเลข 1300 364 277
- สายด่วนให้คำปรึกษาและแนะแนวแก่ผู้ปกครอง (Parent Line) ที่หมายเลข 1300 1300 52

หากคุณไม่ปฏิบัติตามที่คำสั่งนี้ได้ระบุไว้

- คุณอาจถูกจำคุกไม่เกิน 2 ปี และปรับไม่เกิน 5,500 ดอลลาร์
- คุณอาจถูกตั้งข้อหาและถูกนำตัวไปขึ้นศาลเนื่องด้วยความผิดอาญาอื่นๆ (ตัวอย่างเช่น การทำร้ายร่างกาย หรือการข่มขู่) รวมถึง การฝ่าฝืนคำสั่งนี้ หากคุณถูกศาลตัดสินพบว่ามีความผิดทางอาญาเหล่านี้ คุณอาจได้รับโทษที่ร้ายแรงมากขึ้น เช่นถูกจำคุกนานขึ้น

มอบอาวุธปืนและอาวุธทั้งหมดที่ไม่ได้รับอนุญาตตามที่ระบุใน พระราชบัญญัติข้อห้ามเกี่ยวกับอาวุธ ค.ศ. 1998

พร้อมด้วยใบอนุญาตและหนังสืออนุญาตที่เกี่ยวข้องให้แก่ตำรวจทันที หากคุณเก็บอาวุธเหล่านี้ไว้ในครอบครอง อาจถือได้ว่าคุณฝ่าฝืนคำสั่งนี้ และอาจถูกตั้งข้อหาในความผิดอาญาอื่นๆ

หากคุณมีคำถามใดๆ เกี่ยวกับคำสั่งนี้ คุณสามารถติดต่อ



Justice

คำสั่งสุดท้ายเพื่อควบคุมมิให้เกิดความรุนแรงในครอบครัว  
พระราชบัญญัติอาชญากรรม (ความรุนแรงในครอบครัวและความรุนแรงส่วนบุคคล) ค.ศ. 2007



- ทนายความ
- บริการให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายแห่งรัฐนิวเซาท์เวลส์ (Legal Aid NSW) ที่หมายเลข (02) 9219 5000
- สถานีตำรวจท้องถิ่น และขอคุยกับเจ้าหน้าที่ประสานงานด้านความรุนแรงในครอบครัว (หากคุณคือบุคคลที่ได้รับการคุ้มครอง)
- Law Access NSW ที่โทรศัพท์หมายเลข 1300 888 529 หรือเว็บไซต์ [www.lawaccess.nsw.gov.au](http://www.lawaccess.nsw.gov.au)
- บริการล่ามแปลภาษา ที่หมายเลข 131 450 หรือเว็บไซต์ [www.tisnational.gov.au](http://www.tisnational.gov.au). 



Justice